

**Вопросы истории преподавания русского языка в татарской школе
в работах Л.З.Шакировой**

*методика обучения русскому языку нерусских учащихся,
история преподавания русского языка*

История современной методики преподавания русского языка в татарской школе уходит в далекое прошлое. Ученые-методисты и учителя нашей республики чтят наследие выдающихся ученых И.А.Бодуэна де Куртенэ, В.А.Богородицкого, В.В.Радлова, Каюма Насыри, М.Х.Курбангалиева и многих других. Лия Закировна Шакирова уделяла большое внимание изучению и обобщению методического опыта ученых в области методики преподавания русского языка. Как отмечает ученый, в Татарстане, как ни в одной другой национальной республике, входящей в Россию и СНГ, методика преподавания русского языка нерусским стала лингвистической с момента своего возникновения.

В исследованиях Л.З.Шакировой мы находим внимательное изучение и осмысление методического наследия ученых Казанской лингвистической школы И.А. Бодуэна де Куртенэ, В.А.Богородицкого, В.В.Радлова.

Говоря о развитии методики преподавания русского языка нерусским, нельзя не назвать И.А.Бодуэна де Куртенэ профессора Казанского университета, основателя Казанской лингвистической школы. Специально этими проблемами он не занимался, однако его воззрения на процесс обучения языку представляют значительный интерес для современности. Особую значимость приобрели мысли ученого, изложенные им в двух рецензиях на учебные книги [Шакирова 1973: 2]. Борясь за внесение научности в преподавание русского языка, Бодуэн де Куртенэ критикует авторов учебников за догматизм в изложении теоретического материала и говорит, что "есть известные научные основы, которые и составителю школьной грамматики непозволительно упускать из виду" [Бодуэн 1886: 2]. Его требование о необходимости последовательного различения букв и звуков имело неопределимое значение для практики преподавания русской грамматики в школе.

Серьезным ориентиром в области методики преподавания русского языка в национальной (татарской) школе служит наследие еще одного выдающегося представителя Казанской лингвистической школы — Василия Алексеевича Богородицкого, которого можно смело назвать подлинным основоположником научного обоснования методики преподавания русского языка в национальной (татарской) школе.

Методические выводы В.А.Богородицкого сделаны на основе опыта работы в Казанской учительской татарской школе в 1881–1884 гг. Его очерк "О преподавании русской грамматики в татарской школе" является ценным вкладом в методику преподавания русского языка в национальной школе. В этой работе ученый с должной аргументацией доказывает необходимость грамматических знаний для практического овладения русской речью нерусскими [Богородицкий 1951: 3].

Перу академика Василия Васильевича Радлова, ученого-ориенталиста, принадлежит "Грамматика русского языка", изданная впервые в Казани в 1873 году и ставшая первым опытом подобного учебника для татар. В этой книге и в ряде других учебных пособий по русскому языку, предназначенных для учителей русско-татарских школ, ученый ставил в качестве первоочередной задачи развитие речи учащихся, основанное на знании "грамматики как философии языка". В разработке методических проблем В.В.Радлов исходил из специфических особенностей русского и родного языка обучающихся, что с полным основанием позволяет говорить о

том, что он является одним из создателей качественно новой методики, получившей в дальнейшем закономерное развитие.

Исследуя проблему учета особенностей родного языка учащихся при обучении русскому языку в тюркоязычной школе, Л.З.Шакирова обратилась к наследию Каюма Насыри, с именем которого связано развитие методики преподавания русского языка в татарской школе. Его труды и педагогическая деятельность в течение 30 лет в качестве учителя русского языка — яркое свидетельство того, как много сделал Каюм Насыри для разработки вопросов методики преподавания русского языка в татарской школе. При обучении татар русскому языку Каюм Насыри широко использует прием сопоставления особенностей русского и татарского языков, уделяет особое внимание переводу. Его книга "Образец русско-татарской грамматики, по методу арабской грамматики" (Намунэ, яки Энмузэж) является первым опытом сопоставления фонетической системы и грамматического строя русского и татарского языков. Автор уделяет значительное внимание тем фактам русского языка, которые представляют особую трудность для учащихся-татар. Это позволило ему сформулировать весьма ценные методические рекомендации для учителей русского языка в татарских школах.

Мысли о необходимости учета особенностей родного языка при обучении русскому языку нерусских имеются и в работах известного казанского методиста конца XIX — начала XX в. Н.А.Бобровникова [Асадуллин 1962, 2: 45-49].

Сторонником учета особенностей родного языка при обучении русскому языку был М.Х.Курбангалиев, деятельность которого связана с дореволюционным периодом и годами Советской власти [Курбангалиев 1925: 11]. Многочисленные учебники М.Х.Курбангалиева, а также первый "Опыт сопоставительной грамматики русского и татарского языков", написанный им в соавторстве с Р.С.Газизовым и изданный впервые в 1924 году, — яркое свидетельство того, что ученый последовательно отстаивал принцип учета особенностей родного языка при обучении русскому языку в татарских школах.

Таким образом, наследие Каюма Насыри, Н.А.Бобровникова, В.А.Богородицкого, М.Х.Курбангалиева говорит о том, что в Татарии еще в дореволюционное время были заложены научные основы методики преподавания русского языка в татарских школах.

Послереволюционный период в развитии татарской школы характеризуется тем, что прежние традиции в области преподавания русского языка получили свое дальнейшее развитие и научное обоснование. В данный период методика преподавания русского языка в татарской школе располагала сравнительно небольшим количеством работ. Это прежде всего книги В.А.Богородицкого, А.М.Лукияненко [Лукияненко 1928], Я.Богдановича [Богданович 1929], методические руководства И.С.Михеева, а также "Методика русской грамматики" под редакцией Н.И.Ашмарина [Михеев 1929].

Все эти работы интересны тем, что в них довольно подробно освещаются вопросы о трудностях усвоения русского языка, о важности учета особенностей родного языка и необходимости его использования как вспомогательного средства при толковании трудных слов, в особенности отвлеченных понятий, в тот период, когда учащиеся еще в нужной степени русским языком не владеют.

Развитие методической мысли в области преподавания русского языка татарам нашло отражение в тех программах и учебниках, составлением которых довольно интенсивно занимались в Татарии до Великой Отечественной войны.

Утвердившийся в методике преподавания русского языка в татарской школе принцип необходимости учета особенностей родного языка учащихся получил, однако, различную трактовку при определении содержания обучения.

Анализ учебников русского языка для татарских школ, вышедших в 20—40-е годы, с точки зрения учета особенностей родного языка учащихся позволяет Л.З.Шакировой выделить два направления:

1. Учебники, в которых дается сопоставительный материал из области фонетики и грамматики русского и татарского языков и уделяется особое внимание наиболее трудным закономерностям и фактам русского языка, отличным от татарского.

2. Учебники, в которых отсутствуют прямые сопоставления фактов двух языков и учет особенностей родного языка проявляется главным образом в системе подачи материала и более детальном освещении наиболее трудных для татарских школьников разделов.

В конце 40-х годов, по утверждению Л.З.Шакировой, начался новый период развития методики преподавания русского языка в татарской школе. Этому способствовала большая работа, предпринятая Институтом методов обучения АПН РСФСР (сектором русского языка в нерусской школе), издание Р.С.Газизовым "Опыта практической сравнительной грамматики" (1939), а также выход в свет фундаментального пособия В.М.Чистякова "Основы методики русского языка в нерусских школах" (1941) и "Очерков по методике преподавания русского языка в татарской школе" (1948) члена-корреспондента АН СССР Н.К.Дмитриева и В.М.Чистякова, а несколько позднее — работ Н.З.Бакеевой, А.М.Валитова, С.С.Филиппова. Все эти работы оказали влияние на дальнейшее развитие методики обучения русскому языку в татарской школе.

Н.К.Дмитриев и В.М.Чистяков в "Очерках" разработали рациональную систему усвоения наиболее трудных для татар категорий грамматического рода, предлогов и наречий русского языка. В своих методических выводах и рекомендациях авторы исходят из сопоставительного анализа грамматического строя двух языков и указывают конкретные приемы усвоения трудных для татар языковых фактов, основанных на осознании лексико-грамматической стороны данных грамматических явлений в изучаемых языках. Таким образом, сопоставив и научно истолковав моменты сходства и различия в грамматическом строе татарского и русского языков, авторы "Очерков" заложили основу для дифференцированной методики преподавания этих языков в татарской школе [Советкин 1960, 3: 10].

При этом следует отметить большой вклад в развитие методики русского языка в татарской школе Н.З.Бакеевой. Она является автором работ, в которых на основе сопоставительного анализа русского и татарского языков даются рекомендации по реализации практической направленности обучения русскому языку в татарской школе [Бакеева 1951].

В 50—60-е годы в республике продолжалась работа по совершенствованию учебных планов, программ и учебников русского языка. Л.З.Шакирова именно в этот период становится одним из разработчиков программ и учебников русского языка для татарской школы. Так, составленные вновь программы и переработанные на их основе учебники для татарских школ более последовательно и четко ориентировали учителей на усиление практической направленности преподавания и на более полный учет особенностей родного языка учащихся.

В конце 60-х годов начинается разработка нового содержания обучения русскому языку в IV-VIII классах. Изданные в 70-е годы учебники русского языка для татарской школы существенно отличаются от прежних как по принципам построения, так и по содержанию. Для них характерны целенаправленный отбор материала в практических целях, более полный учет закономерных связей языковых единиц в процессе речевого функционирования и учет особенностей родного языка.

В совокупности все это позволило разработать более целесообразную в лингвистическом и дидактическом отношении последовательность подачи материала,

установить типы упражнений для привития речевых навыков и определить их оптимальное число.

В 60-70-е годы вышел в свет целый ряд методических и учебных пособий, сыгравших положительную роль в повышении эффективности преподавания русского языка. К ним относятся прежде всего такие публикации, как "Система творческих письменных работ на русском языке в V—VIII классах татарской школы" (А.А. Михеева, 1965), "Усвоение русской речи детьми-татарами" (Р.Б.Гарифьянова, 1966), "Вопросы преподавания русского языка в IV—VII классах татарской школы" (Л.З.Шакирова, 1971) и др. Совершенствованию учебного процесса способствовал "Школьный русско-татарский словарь" (М.И.Махмутов, 1967, 1975, 1989).

В практику преподавания русского языка и литературы в татарских школах широко внедряются звуковые и зрительные технические средства. Большой вклад в разработку методики применения технических средств на уроках русского языка и литературы внесла Г.А.Жданова. На материале татарской школы она впервые выявила основные принципы создания и методики применения аудиовизуальных средств; осуществила разработку комплекса таких пособий, как "Слухозрительный курс русского языка в татарской школе" (1971), "Учебные диафильмы к урокам русского языка в нерусской школе" (1971), "Методика применения технических средств при обучении русскому языку в татарской школе" (1977) и др.

Можно смело утверждать, что в 70-80-е годы методика русского языка в татарской школе вплотную подошла к разрешению своей основной задачи — всесторонней разработке научно обоснованной теории обучения второму языку. Об этом свидетельствуют монографические исследования ряда актуальных проблем методики обучения русскому языку учащихся татарских школ, разработка лингвистических основ методики обучения лексике, грамматике, базирующихся на системе и нормативах русского языка и учитывающих данные типологического сопоставления систем русского и родного языков школьников. В этом смысле характерны исследования: "Научные основы методики обучения категориям вида и времени русского языка в тюркоязычной (татарской и башкирской) школе" (Шакирова Л.З., 1974); "Методика обучения глаголам движения в татарской школе" (Ахмадуллина Ф.Ю., 1980); "Обучение русской лексике с учетом родного языка учащихся" (Агишев Х.Г., 1982); "Обучение русской лексике в 5—8 классах татарской школы" (Камалова Ф.С., 1986) и др.

Фронт исследований 80-90-х годов был весьма широк и охватывал самые разные стороны процесса обучения в татарской школе. В данный период Л.З.Шакирова является автором и соавтором программы, учебников и учебных пособий по русскому языку для татарской и национальных школ [Юсупова 2015].

Подводя итог, следует отметить, что современная методика преподавания русского языка в татарской школе продолжает развиваться. Она учитывает опыт прогрессивной методической мысли прошлого и вбирает в себя все лучшее из наследия, из опыта преподавания русского языка в русских и национальных школах, из методики обучения иностранным языкам [Фазлиахметов 2015].

Литература

Асадуллин А.Ш. Н.А.Бобровников о методике преподавания русского языка в национальной школе / А.Ш.Асадуллин // Рус. яз. в нац. школе. — 1962. — № 2. — С. 45-49.

Бакеева Н.З. О преподавании русского глагола в 5-7 классах татарской школы / Н.З.Бакеева. — Казань, 1951.

Богданович Я. Методическое письмо о преподавании русского языка в татарской школе / Я.Богданович. — М., 1929.

Богородицкий В.А. О преподавании русской грамматики в татарской школе / В.А.Богородицкий. — Казань, 1951.

- Бодуэн де Куртенэ И.А. Учебник русского языка для немцев / И.А.Бодуэн де Куртенэ // Журнал Министерства народного просвещения. – 1886. – Ч. 245, май, отд. III.
- Курбангалеев М.Х. Руководство по изучению русского языка в татарской школе / М.Х.Курбангалеев. – Казань, 1925. – Ч.I. – С.11.
- Лукьяненко А.М. Русский язык как предмет преподавания в тюрко-татарских школах / А.М.Лукьяненко. – Симферополь, 1928.
- Михеев И.С. Методика русской грамматики: Руководство для преподавателей в школах нацмен / И.С.Михеев; под ред. проф. Н.И.Ашмарина. – Казань, 1929.
- Московкин Л.В. Обучение русскому языку нерусских учащихся в XIX веке: первые методические школы / Л.В. Московкин // Филология и культура. – 2012. - №2 (28). – С.80-83.
- Советкин Ф.Ф. Н.К. Дмитриев – выдающийся языковед и педагог / Ф.Ф.Советкин // Изв. АПН РСФСР: Вопросы методики преподавания родного и русского языков в национальной школе. – М., 1960. – Вып.3. – С.10.
- Фазлиахметов И.С. Об изучении лингвометодического наследия Л.З.Шакировой в области методики преподавания русского языка как неродного / И.С.Фазлиахметов // Международная научно-практическая конференция «Правовые основы функционирования государственных и региональных языков в условиях дву- и многоязычия (мировой опыт реализации языковой политики в федеративном государстве)»: Казань, КФУ, 25-27 ноября 2015 года. - Казань: Изд-во Казан. ун-ва, 2015. - С.363-369.
- Шакирова Л.З. Две рецензии Бодуэна де Куртенэ на школьные учебники / Л.З.Шакирова // Рус. яз. в нац. школе. – 1973. – № 2.
- Шакирова Л.З. Основы методики преподавания русского языка в татарской школе / Л.З.Шакирова; под ред. Н.М. Шанского. – Казань, Магариф, 1999. – 280 с.
- Юсупова З.Ф. К вопросу о лингвометодических традициях изучения именных частей речи в аспекте преподавания русского языка как неродного / З.Ф.Юсупова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – №6 (48). – Ч.I. – С.213-217.
- Юсупова З.Ф. Лингвометодическая школа Лии Закировны Шакировой / З.Ф.Юсупова // Русский язык в национальной школе. – 2015. – №3. –С. 56-64.